

**SCHAEFFLER**

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1-3 · DE-91074 Herzogenaurach

GETRAG S.p.A.
V Dei Ciclamini 4IT-70026 Modugno
BA

EX

Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. 34242015	Num. spediz. Sendungs-Nr. 49241106	Giorno Sped. Versandtag 2018-09-03
Cod. d. Kunden-Nr. 024466	Codice fornitore Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 1
Ns. rif. Unsere Zeichen WP/IWS-P21	Tel. Int. Hausruf	

Indirizzo spediz. / Versandschrift

GETRAG S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno

BA

POSTO SCARIC: 14248

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP

MODUNGO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Var.-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kolli - Index
	VS. NO. DI PARTITA IVA: IT04886850728 FORNITURA EU			
*****	Numero d'ordine	603465231		
	Bolla	34242015		
	Magazzino	61/5061		
	N. ordine cliente	550003885802		
	Vostro riferimento	413		
	Dati supplementari	20180831		
0010	Nr-art-clie	9009019876		
		089014723-0000-12		
	089-014-723	F-609155.12.RH#01		
		COM-Code DI		
	Paese origine	GERMANIA		
	Charge	0030994134	di cui 220#	500154849 001
	Charge	0030994134	di cui 1760#	961432978 002
Lista pacchi per spediz.:				
	Nrsped/Index Kolli		Peso L.	tara Nr.espresso
Paletta cart.	800 X 600 X 340 mm			
	49241106-001	500154849	49,2	11,4 340476435001548491
Paletta cart.	800 X 600 X 565 mm			
	49241106-002	961432978	318,0	15,3 340476439614329782
Somma per spediz.	49241106	2 colli	367,2 26,7	0,434 m3
ML-Express & Logistics GmbH				
AVIEXP34242015				
A livello di posizione vengono stampati sia il vecchio codice articolo INA sia quello nuovo. Il vecchio codice è stampato in grassetto.				
Ufficio Spedizioni				
Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestrasse 1-3				
DE-91074 Herzogenaurach				
SI/HZA-SLEL Manuel Dronsgalla, Tel. +49(9132)82-86746, Fax +49(9132)82-457				

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 HerzogenaurachTel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

15:46

**FAG****SCHAEFFLER**

Frachtauftrag / Consignment note				Sondertransport-Nr. / Premium freight no.																						
Abender / Sender Schaeffler Technologies, Herzogenaurach Industriestrasse 1-3 DE 91074 Herzogenaurach				Unsere Referenz-Nummer / our reference number PFR1890063 Datum / Date 03.09.2018 14:51 Richtung / Direction Ausgang / Outbound																						
Beladestelle / Versand Lading point Ladetag / Loading date 09/03/2018 Ladeuhrzeit / Loading time 15:00				Spéditeur / Carrier ML-Express & Logist 5100 Spéditeur-Nr. / Carrier no.																						
Empfänger / Receiver Kunden-Nr. / Customer no. 24466 GETRAG S.P.A. Getriebe-u.Zahn V Dei Çiçlamini 4 IT 70026 MODUGNO Kontakt / Contact Telefon / Phone E-Mail Adresse / Address				Driver's name: Mobile phone: Licence plate no: Eintreff-Datum / Required date 09/04/2018 Eintreff-Zeit / Required time 06:00																						
Shipping reference number																										
<table border="1"><thead><tr><th>Packstück / Parcel</th><th>Type</th><th>Anzahl / Quantity</th><th colspan="2">Abmessung / Dimensions</th><th>cm</th><th>Gewicht / Weight</th></tr><tr><th>Reference number</th><th></th><th></th><th>Länge / Length</th><th>Breite / Width</th><th>Höhe / Height</th><th>kg</th></tr></thead><tbody><tr><td>49241106</td><td>Pallet</td><td>2</td><td>80</td><td>60</td><td>57</td><td>368,000</td></tr></tbody></table>						Packstück / Parcel	Type	Anzahl / Quantity	Abmessung / Dimensions		cm	Gewicht / Weight	Reference number			Länge / Length	Breite / Width	Höhe / Height	kg	49241106	Pallet	2	80	60	57	368,000
Packstück / Parcel	Type	Anzahl / Quantity	Abmessung / Dimensions		cm	Gewicht / Weight																				
Reference number			Länge / Length	Breite / Width	Höhe / Height	kg																				
49241106	Pallet	2	80	60	57	368,000																				
<table border="1"><tr><td>Summa Packstücke / Amount parcels</td><td>2</td><td>Gesamt Gewicht / Total weight</td><td>368,000</td></tr></table>						Summa Packstücke / Amount parcels	2	Gesamt Gewicht / Total weight	368,000																	
Summa Packstücke / Amount parcels	2	Gesamt Gewicht / Total weight	368,000																							
Kontakte beim Absender / Contacts ship from location Veranlasser / Initiator Hagen, Patrick WP/IWS-P21L hagenpat@schaeffler.com			Bezahlung / Payment Bitte beachten Sie, das zur Bezahlung der Frachtrechnung die Sondertransport-Nummer und das Kostenelement benötigt wird. Please note that for payment of freight charges the premium freight number and cost element is required. Kostenelement / Cost element Rechnung für Transportgebühren an / Invoice for transportation charges will apply:																							
Übernahmebestätigung des Fahrers / Acceptance by driver Datum / Date Uhrzeit Name Unterschrift / Signature																										
Empfangsbestätigung des Warenempfängers / Receipt by consignee Datum / Date Uhrzeit Name Unterschrift / Signature																										

21+22 Die mit fett gedruckten Linien eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
1-15 einschließlich Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders.
Bei gefälschten Gütern ist, außer der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
Nachdruck verboten! All rights reserved! Reproduction interdite! © Druckerei 3.de

1 Absender (Name, Anschrift, Land) <i>Sender (Name, Address, country) / Expéditeur (nom, adresse, pays)</i> Name Nom Straße Rue Ort Place Land Country Pays Schaeffler Technologies AG & Co. KG Industriestraße 1-3 91074 Herzogenaurach	
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) <i>Addressee (Name, Address, country) / Destinataire (nom, adresse, pays)</i> Name Nom Straße Rue Ort Place Land Country Pays	
3 Auslieferungsort des Gutes <i>Place of Delivery / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise</i> Ort Place Land Country Pays	
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes <i>Place and date of taking over / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise</i> Ort Place Land Country Pays Datum Date Schaeffler Technologies AG & Co. KG Industriestraße 1-3 91074 Herzogenaurach	
5 Beigefügte <i>Attached Documents / Documents joints</i>	

INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). This carriage is subject, notwithstanding any contrary agreement with the Convention on the Contract for International Road Transport of Goods (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute déviation contraire, à la Convention relative au Contrat des Transports Internationaux de Marchandises par Route (CMR).	
16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) <i>Carrier (Name, address, country) / Transporteur (nom, adresse, pays)</i> Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal Tel: +49 (0) 6181 / 42 32 - 800 Fax: +49 (0) 6181 / 42 32 - 819 info@ml-express.com www.ml-express.com	17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) <i>Subsequent Carrier (Name, address, country) / Transporteur successifs (nom, adresse, pays)</i>
18 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers <i>Reservations and Observations of the Carrier / Réserves et observations du transporteur</i>	

6 Kennzeichen und Nummern <i>Identity and Number / Marques et numéros</i>	7 Anzahl der Packstücke <i>Number of packages / Nombre de colis</i>	8 Art der Verpackung <i>Type of packages / Mode d'emballage</i>	9 Bezeichnung des Gutes* <i>Description of Goods* / Nature de la marchandise*</i>	10 Statistiknummer <i>No. of statistics / No. de statistique</i>	11 Bruttogewicht in kg <i>Gross Weight, kg / Poids brut, kg</i>	12 Umfang in m³ <i>Volume m³ / Cubage m³</i>
---	---	---	---	--	---	--

13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) <i>Instructions of the Sender (customs and other formalities) / Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres)</i> Klasse / Classe Ziffer / Number / Chiffre Buchstabe / Letter / Lettre (ADR)	19 Zu zahlen vom: <i>payable by / À payer par:</i> Fracht / Freight Price / Prix de transport Ermäßigungen / Reduction / Réductions Zwischensumme / Subtotal / Somme Zuschläge / Supplements / Suppléments Nebengebühren / Incidental fees / Frais accessoires Sonstiges / Other / Divers Gesamtsumme / Total / Total à payer	20 Besondere Vereinbarungen <i>special agreements / Conventions particulières</i> KUCHEN Via... GEL S.r.l. Modugno (BA)
14 Rückerstattung <i>Refund / Remboursement</i>	15 Frachtzahlungsanweisungen <i>Freight payment instructions / Prescriptions d'affranchissement</i> ☐ Frei / Free / Franco ☐ Unfrei / Not free / Port dû	24 Gut empfangen <i>Réception des marchandises / Receipt of Goods</i> 04 SET 2018 Reserva di "in piena quantità"
21 Ausgefertigt in <i>Established in / Établi à</i> sm at / to	22 Ausgefertigt in <i>Established in / Établi à</i> Schaeffler Technologies AG & Co. KG Industriestraße 1-3 91074 Herzogenaurach	23 <i>Signature and stamp of the carrier / Signature et timbre du transporteur</i> ML - Express & Logistics GmbH Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal www.ml-express.com

25 Angaben zur Ermittlung der Gesamtarbeitung, mit Grenzübergängen <i>Details used to determine the total work, including border crossings. Les données utilisées pour déterminer la somme totale, y compris les passages frontalières.</i> VON / from / de bis / to / à km	28 Berechnung des Beförderungsentgelts <i>Calculation of the transport rates / Calcul du prix de transport</i> frachtpf. Gewicht in kg Weight, kg / Poids à l'expédition, kg Sonstiges Others / Autres Güterarten / Type of Goods Type of Merchandise Währung Currency / Monnaie Frachtsatz Freight Rate / Tarif Beförderungsentgelt Total / Somme totale	26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfgewerbetreibender <i>Im Sinne des anzuwendenden Tarifs</i>	27 Amtl. Kennzeichen <i>registration number / numéro d'immatriculation</i> Kfz Lorry / Camion Anhängen Trailer / Remorque Benutzte Genehmigungs-Nr. <i>used permit / Numéro de licence</i>	☐ National ☐ Bilateral ☐ EU ☐ CEMT
Lademittel <i>angefiefert delivered / livrées</i> EURO-Pal. Euro-Pallets / Palettes Euro	Gitter-Box <i>angefiefert delivered / livrées</i> Mesh Pallets / Grilles Palettes	29 <i>angefiefert delivered / livrées</i> geladen loaded / chargées Differenz Difference / Différence	30 <i>angefiefert delivered / livrées</i> geladen loaded / chargées Differenz Difference / Différence	31 <i>angefiefert delivered / livrées</i> geladen loaded / chargées Differenz Difference / Différence

1. Blatt (weiß) <i>1st leaf (white)</i> ter exemplaire (blanc)	Rechnung für Auftraggeber <i>Invoice for the client</i> Facture pour le client	2. Blatt (grün) <i>2nd leaf (green)</i> 2e exemplaire (vert)	Frachtführer <i>Carrier</i> Transporteur	3. Blatt (blau) <i>3rd leaf (blue)</i> 3e exemplaire (bleu)	Empfänger <i>Addressee</i> Destinataire	4. Blatt (rot) <i>4th leaf (red)</i> 4e exemplaire (rouge)	Absender <i>Sender</i> Expéditeur
---	---	---	---	--	--	---	--